

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

Emblem 42.

1531	C8	1567	(6)
1534	60	1577	193f
1547	58	1583	171
1551	49	1621	220

Firmissima conuelli non posse.¹




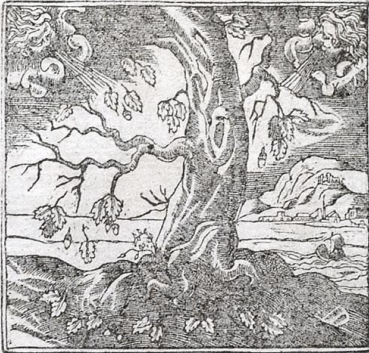

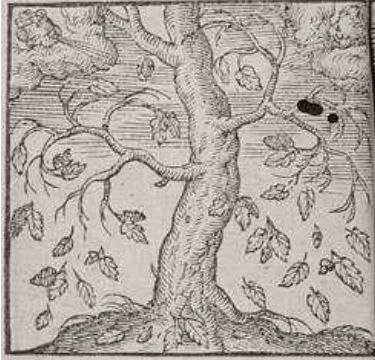


Oceanus² quamuis fluctus pater excitet omnes,³
Danubiumq̄; omnem⁴ barbare Turca⁵ bibas:⁶
Non tamen⁷ irrumpes perfracto limite,⁸ Cæsar⁹
Dum Charolus populis bellica signa dabit.
Sic sacrae quercus firmis radicibus adstant,¹⁰
Sicca licet¹¹ uenti¹² concutiant folia.

Textual Variants

¹31]FIRMISSIMA CONVELLI / non posse. ²21]OCEANVS ³51]omnes:
67,77,83]omnes; ⁴21]omnem, ⁵21]Turca, ⁶31]bibas, 51,67]bibas. ⁷31]tu ⁸31]limite
51,67]limite: ⁹31]Cæsar, ¹⁰31]adstant. 51]astant, 67]astant ¹¹31]licent
¹²47,51,67,77,83,21]venti

Commentary

TEXT **source:** The Greek Anthology, IX.291. PICTURE **variant:** 31 shows at each upper corners a wind-head blowing at a leafless oak tree. This design is followed in the rest of the editions except some leaves are left on the branches while others are blown to the ground.

Emblem 42.	Firmissima conuelli non posse.	Winds blow leaves off oak-tree.
		
1531, f. C8r.	1534, p. 60.	1546 (nonexistent).
		
1547, n. 56, p. 58.	1551, p. 49.	1567, n. 6, p. 6.
		
1577, n. 42.	1583, n. 42, p. 171.	1621, n. 42.